

# W8BANAKI PILASKW

## MOT DU CHEF



**Richard O'Bomsawin**

Chef - Conseil des  
Abénakis d'Odanak

### Kwaï chers membres de la bande,

J'espère que vous avez tous passé un été mémorable. Nous avons eu la chance de rencontrer de nombreux membres provenant d'autres provinces qui ont assisté à notre Pow Wow et qui nous ont rendu visite pendant leurs vacances. Je suis heureux d'avoir rencontré autant d'entre vous.

Comme vous le savez, de nouveaux programmes ont été mis en place et certains programmes existants ont été restructurés. Les initiatives qui contribuent à rétablir progressivement nos liens les uns avec les autres et avec notre héritage ancestral se multiplient. Il est important pour notre avenir de faire la paix avec la perte d'éléments fondamentaux pour retrouver notre identité en tant que peuple. Des mesures sont prises pour assurer la fiabilité des sources utilisées dans le cadre de notre travail de restauration.

La construction de notre communauté est une priorité pour votre gouvernement et vos services. Les projets d'échanges internationaux dans les domaines du sport et de la culture, ainsi que les efforts visant à restaurer la langue, les rites et les enseignements, occupent une grande partie d'entre vous. Les enseignements sont dévoilés et partagés avec la communauté. La prochaine génération a la chance de pouvoir compter sur chacun d'entre vous, qui en faites une priorité. La culture et les liens qui nous unissaient autrefois doivent être préservés pour nos petits-enfants afin de restaurer ce qui a été enlevé à nos ancêtres.

Nous progressons dans la résolution du processus d'investissement et de distribution associé aux revendications territoriales. Nous avançons dans la collecte de données qui nous permettra de prendre les bonnes décisions pour la protection et la durabilité à court et à long terme des programmes dans les domaines de la santé, de la sécurité et de l'éducation. Nous devons poursuivre notre travail pour restaurer et reconstruire un avenir autonome et durable. En tant que votre conseil, nous le faisons avec beaucoup d'attention et de vision.



Source : Le marais de masta.

Nous continuons à recueillir des données afin d'évaluer les « ressources par rapport aux besoins » afin de pouvoir prévoir avec exactitude et protéger la qualité de vie de notre communauté pour les années à venir. L'accès aux services importants doit être préservé. Nous travaillons diligemment pour nous assurer d'avoir bien tenu compte des répercussions à long terme de nos décisions. Nous voulons continuer à bâtir un avenir prometteur pour nos petits-enfants.

À l'approche de l'automne, nous poursuivons notre adaptation aux changements mondiaux et à leurs répercussions sur l'économie de notre pays. Alors que nous travaillons d'arrache-pied à la mise en place d'un cadre durable pour le bien-être et le développement de notre peuple, nous ne pouvons ignorer les menaces qui pèsent sur le statu quo.

Le projet de loi C-5 est un autre exemple de la véracité douteuse des actions du gouvernement fédéral. Le fait de lever unilatéralement les obstacles qui pourraient entraver les grands projets de développement, sans devoir rendre de comptes, est un peu imprudent. Le respect des accords et des traités ne peut être ignoré. La responsabilité fiduciaire ne peut être ignorée.

La consultation et la collaboration sont des engagements importants entre les Premières Nations et le gouvernement fédéral et ne peuvent être ignorées. On parle également beaucoup des réductions budgétaires fédérales pour Services aux Autochtones Canada (SAC), le ministère fédéral chargé de financer les services essentiels aux Premières Nations. On leur a demandé de réduire leurs dépenses de 15 % au cours des trois prochaines années. Le budget fédéral total des Premières Nations, qui s'élève actuellement à 25,2 milliards, devrait baisser d'environ 5 milliards d'ici 2027-2028. Cela entraînera sans aucun doute des coupures dans des programmes et services indispensables à notre communauté, tels que la santé, l'éducation et les services de police.

Le financement par habitant diminue également en raison de la baisse du nombre de membres inscrits, sur lequel ce financement est basé, ce qui crée un autre problème affectant les ressources et entraînant des baisses annuelles.

Il ne fait aucun doute que la route qui nous attend est semée d'embûches. Il est primordial de veiller à être vigilants et rigoureux dans nos prévisions budgétaires. Notre objectif principal est de préserver ce que nous sommes en train de construire. Notre communauté et notre avenir méritent qu'on se batte pour eux.

Dans la paix et l'amitié !



## MOT DES CONSEILLERS



**Jacques T. Watso**

Conseiller - Conseil des Abénakis d'Odanak

Kwaiï,

Le sujet des revendications particulières d'Odanak est sur toutes les lèvres dans la communauté. Allons droit au but.

D'abord, au nom du Conseil, je tiens à m'excuser pour le retard de la dernière édition du W8banaki Pilaskw, parue avec un décalage de deux mois. Cette situation ne se reproduira plus. Merci pour votre compréhension.

J'écris ce texte à la date de tombée du journal, le 4 août 2025. Il est donc possible que plusieurs choses aient évolué entre maintenant et le moment où vous lirez ces lignes.

Le dossier des revendications particulières est complexe et sensible. Nous y travaillons activement avec un objectif clair : faire respecter les droits d'Odanak sur son territoire. Le passé, la mémoire collective et l'avenir de notre Nation sont au cœur de cette démarche.

Ma position sur ce dossier demeure inchangée, comme je l'ai exprimée en conseil et lors des assemblées : ce n'est pas aux fiscalistes ou aux experts financiers de déterminer l'utilisation des redevances, mais bien aux élus que vous avez choisis pour représenter vos intérêts.

J'ai entendu vos messages, vos appels, vos prises de parole lors des consultations publiques, vos réponses aux sondages et les discussions privées. Une tendance claire se dégage : la vaste majorité des membres souhaite une compensation financière directe (« payout »).

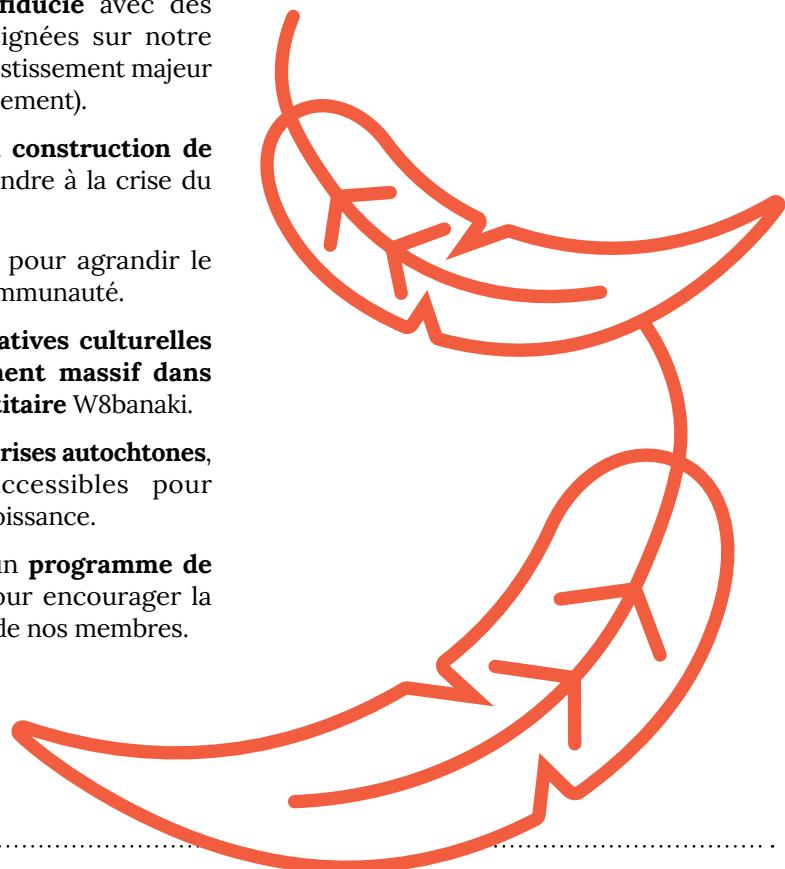
Voici donc ma vision, construite à partir de vos attentes et de nos besoins collectifs :

- Une **indemnité directe à chaque membre de la bande**, qu'il vive sur ou hors communauté, représentant 40 % du montant total.
- La **création d'une fiducie** avec des directives claires, alignées sur notre future politique d'investissement majeur (en cours de développement).
- Un **fonds dédié à la construction de logements** pour répondre à la crise du logement à Odanak.
- Le **rachat de terres** pour agrandir le territoire de notre communauté.
- Le **soutien aux initiatives culturelles** et un **réinvestissement massif dans la revitalisation identitaire W8banaki**.
- Le **soutien aux entreprises autochtones**, avec des fonds accessibles pour le démarrage ou la croissance.
- La mise en place d'un **programme de bourses scolaires** pour encourager la réussite académique de nos membres.

Cette approche vise un équilibre entre justice individuelle, développement collectif et pérennité culturelle. Elle repose sur l'écoute de la communauté et sur une vision forte, tournée vers l'avenir.

Pour rester informé en temps réel sur l'évolution du dossier, je vous invite à me suivre sur les réseaux sociaux, où je publie régulièrement des informations sur les enjeux majeurs qui touchent notre Nation.

Wliwni – merci de votre confiance.



**Martin Gill**

Conseiller - Conseil des Abénakis d'Odanak

Kwaiï, Bonjour,

En premier lieu, j'aimerais remercier l'ensemble de la communauté pour son implication lors de cette 66<sup>e</sup> édition du Pow Wow d'Odanak qui a eu lieu les 19 et 20 juillet derniers. Cette année, le Pow Wow a attiré plus de 6 000 personnes lors de ce week-end.

Des remerciements particuliers au comité organisateur de ce Pow Wow qui a fait un travail exceptionnel.

Merci à Theresa Watso, Isaak Lachapelle-Gill, Sébastien Gill, Pierre Gauthier et Mélodie Roy (stagiaire à l'Université du Québec à Trois-Rivières).

Un grand merci aussi à Caroline Cardin et à Janice Cardin pour le souper communautaire qui a eu lieu le vendredi 18 juillet et qui, comme toujours, a été très populaire, ayant attiré près de 100 personnes.

Merci aux bénévoles pendant la fin de semaine, en particulier à Mégan M'Sadoques, Alexys Gill Boisclair et Martin Roy.

Tout n'aurait pas été possible sans nos commanditaires pour cet événement.



### Un grand merci à :

Gouvernement des Abénakis d'Odanak, Patrimoine Canada, Hydro-Québec, Innergex, BMO, Firme d'avocats Dionne et Schulze, Challenge 255, W8banaki, Camping Abénakis Aventure, Depan-O-Gaz-Nimowon, Metro, Lou-Tech et Ferme des Ormes.

En espérant que vous ayez apprécié encore cette année.

L'an prochain, les dates retenues sont les 18 et 19 juillet 2026.

Je vous dis merci et à l'an prochain.

Wliwni, Merci



## MOT DES CONSEILLERS



**Florence Benedict**  
Conseillère - Conseil  
des Abénakis d'Odanak

Kwaï,

Chers membres fidèles et assidus de notre journal du Pilaskw,

Les derniers mois ont été passablement occupés pour les membres du Conseil.

### AGENDA 2025

#### AVRIL

##### 10 avril

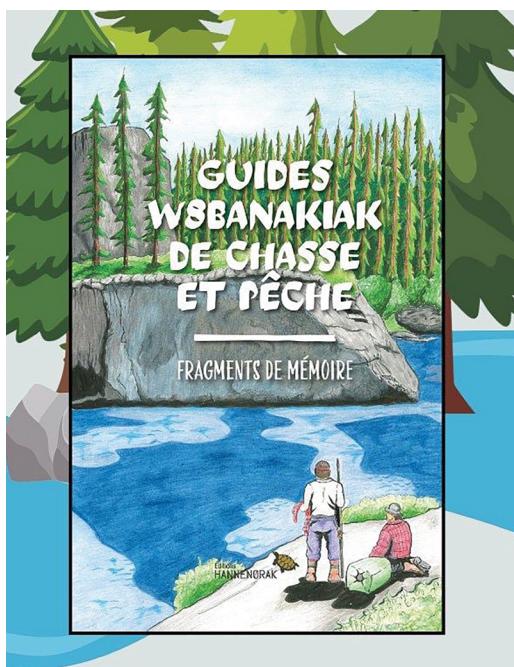
Lancement de la bande dessinée « Guides w8banakiak de chasse et pêche »

Réalisé par M. Eddy O'Bomsawin en collaboration avec le Bureau du Ndkina;

Un recueil d'anecdotes illustré et raconté par nos guides abénakis qui étaient présents à ce lancement pour partager leurs histoires.

Plus de 55 personnes ont assisté au lancement.

Félicitations Eddy!



Source : Guides de chasse



Source : 1<sup>re</sup> rangée assis de gauche à droite Messieurs Jean-Paul Lamirande, Jean-Claude Nolett, Frank Sioui, Florian R. O'Bomsawin et Jean-Clement Gauthier

#### 23 avril

Rencontre au Musée pour le projet « Verdissons Odanak » organisé et animé par le BETO et le bureau du Ndkina.



Source : Rencontre au Musée pour le projet « Verdissons Odanak ».

#### 24 avril

J'ai assisté au lancement officiel de Tourisme Odanak qui s'est tenu au camping Aventure organisé par Mme Stéphanie Nika Trottier, notre agente de tourisme à Odanak.

Plus de 130 personnes ont participé à l'événement. Une grande réussite.

#### 25 au 27 avril

Rencontre Femmes Autochtones du Québec au Quartier DIX30 à Brossard.

#### MAI

##### 10 mai

Assemblée hybride des membres de la Nation concernant les revendications territoriales.

Cette rencontre avait pour but de recueillir principalement les suggestions des membres.

Elle s'est déroulée sous le chapiteau du camping Abénaki Aventure.

Plus de 250 membres y ont participé en virtuel et en présentiel.

#### 26 au 28 mai

Le Conseil s'est rendu au motel le Baluchon à St-Paulin pour un lac-à-l'épaule de 3 jours intensifs de consultation et de formation dans le cadre du Plan des Priorités politiques.

#### JUIN

##### 12 juin

Nous nous sommes rendus le conseiller Martin Gill et moi, à la remise des médailles à l'hôtel Entourage sur-le-lac au Lac-Beauport dans la région de Québec.

Messieurs Dave O'Bomsawin et Pascal Gill ont reçu respectivement une médaille pour leurs 15 années de service en tant que policiers entourés de leurs proches et collègues.

Ce fut une belle cérémonie.

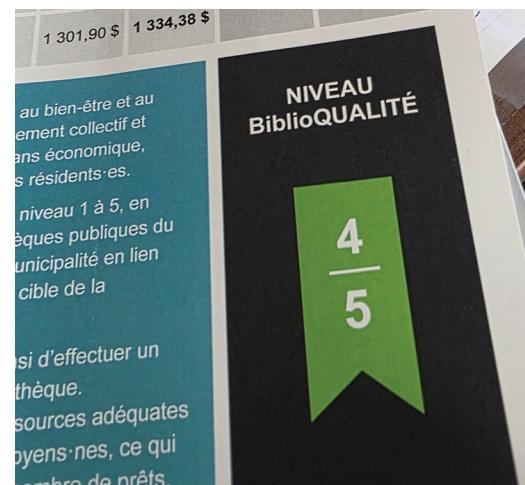


Source : Remise de médailles. De gauche à droite Martin Gill, Dave O'Bomsawin, moi et Pascal Gill

#### 13 juin

Nous avons reçu la note de 4 sur 5 au niveau de la qualité de notre bibliothèque pour l'année 2025.

Une belle reconnaissance et un beau travail de la part de notre bibliothécaire Mme Marcelle R. O'Bomsawin et de ses fidèles bénévoles qui contribuent à maintenir le haut standard de qualité des services offerts à la population.



Source : Note reçue pour la qualité de la bibliothèque.

#### 25 juin

Rencontre au Centre Communautaire pour une deuxième consultation concernant les revendications territoriales.

Environ 220 personnes ont assisté en virtuel et en présentiel.

#### JUILLET

##### 19 et 20 juillet

Quelle magnifique 66<sup>e</sup> édition du Pow Wow 2025.

Félicitations aux organisateurs ainsi qu'aux bénévoles.

#### 22 juillet

Le Conseil s'est rendu dans les locaux de MNP (firme d'audit) à Trois-Rivières, pour une réflexion sur les futures politiques d'investissement du Conseil

#### AOÛT

##### 10 août

Réunion de F.A.Q.W.N en prévision de l'A.G.A qui se tiendra à l'hôtel Delta de Trois-Rivières les 27 et 28 septembre 2025 et choix des délégués.

Le poste de représentante de la Nation W8banaki sera en élection, avis aux intéressées.

Au plaisir!

En attendant de se reparler, soyez prudent !

Wliwni



## MOT DES CONSEILLERS



**Alain O'Bomsawin**  
Conseiller - Conseil  
des Abénakis d'Odanak

Kwaï,

Tout d'abord, je tiens à faire une mention spéciale aux organisateurs du Mini Pow Wow. L'événement a été un franc succès et cela démontre à quel point les valeurs traditionnelles familiales sont importantes

pour les membres de la Nation. Il était beau de voir les familles et les jeunes s'impliquer dans les ateliers culturels proposés.

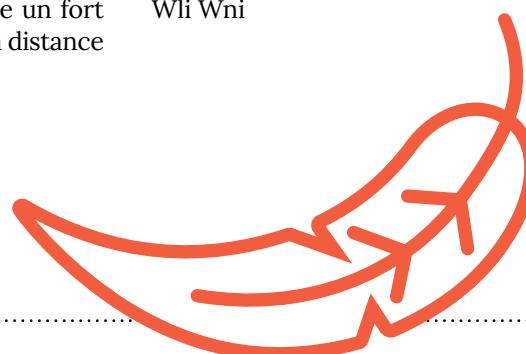
Par la suite, les responsables et bénévoles du Pow Wow 2025 ont su mettre en valeur la culture abénakise à travers les chants, les danses, les kiosques d'artisans ou encore la dégustation de nourriture traditionnelle. Un gros merci à tous ceux qui se sont impliqués! D'ailleurs, plusieurs personnes présentes ont fait plusieurs heures de route pour assister à ce rassemblement. Cela démontre un fort sentiment d'appartenance, malgré la distance qui nous sépare.

Pour conclure, il est primordial d'aborder le sujet des revendications territoriales, qui ont suscité une grande participation des membres de la communauté. Chaque personne qui s'implique permet de faire avancer les réflexions et chaque voix est importante. Votre implication est précieuse pour nous.

Sur ce, j'espère que vous aurez passé de belles vacances et d'agréables moments en famille.

Nous pouvons être fiers de notre Nation!

Wli Wni



## MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



**Daniel G. Nolett**  
Directeur général -  
Conseil des Abénakis  
d'Odanak

Kwaï mziwi!

Concernant le dossier du refuge pour les femmes et les enfants autochtones fuyant la violence, lors de mon dernier article paru dans l'édition estivale du Pilaskw, je mentionnais que nous étions à finaliser l'embauche de la directrice. Cette embauche ne s'est finalement pas officialisée puisque la candidate retenue s'est désistée à la toute dernière minute. Nous sommes donc de retour à la case départ et sommes toujours à la recherche d'une directrice pour le refuge. Son ouverture est donc malheureusement repoussée à une date ultérieure. À suivre ...

Les architectes de la firme AUpoint travaillent toujours ardemment sur l'élaboration des plans finaux pour la construction pour le nouveau CPE de 81 places qui sera construit devant le cimetière anglican situé sur la rue Tolba. Nous sommes en attente de l'approbation de l'ébauche de ces plans par le ministère de la Famille du Québec. Nous étions ambitieux et croyions que la construction aurait pu débuter au début de l'été, mais nous avons connu des délais avec la conception des plans et les études géotechniques qui ont dû être faites. À suivre...

L'appel d'offres pour les travaux de réfection de la rue Awassos via le Système électronique d'appel d'offres - Québec (SEAO) a été repoussé à l'hiver, faisant en sorte que les travaux pourront être réalisés au printemps 2026. Cette décision est motivée par le fait que nous avons connu des retards dans la conception des plans d'ingénierie et que si nous débutions les travaux de réfection de la rue à la fin de l'été ou au début de l'automne, il est fort probable que les travaux de pavage ne puissent être terminés avant la fermeture des plans d'asphalte pour l'hiver.

La construction du bâtiment de 4 logements (des 5 ½) supplémentaire sur la rue Mgezo connaît la même situation. Nous avions prévu le construire vers l'automne 2025, mais en raison du haut volume de travail au département des services techniques de W8banaki, nous sommes contraints de devoir remettre la construction de ce bâtiment au printemps 2026. À suivre ...

Pour ce qui est du dossier du règlement des revendications particulières, nous avons tenu au moins deux séances d'information et de consultation auprès des membres, soit les 10 mai et 25 juin derniers. Les membres étaient invités à faire part de leurs commentaires et suggestions au Conseil concernant les scénarios potentiels pour la gestion de la compensation via courriel. Ces derniers avaient jusqu'au 4 juillet pour le faire. De plus, le Conseil a retenu les services de la firme d'avocats Dionne Schulze afin de rédiger l'acte de fiducie. Qu'est-ce qu'un acte de fiducie ? Il s'agit d'un instrument juridique qui sert à guider ceux qui sont mandatés pour gérer les actifs de la fiducie (en l'occurrence la compensation financière des revendications territoriales) d'une manière structurée. Établir une fiducie peut sembler complexe, mais c'est un outil puissant qui offre de nombreux avantages en matière de gestion de patrimoine. Qu'est-ce qu'une fiducie ? Une fiducie est un arrangement juridique dans lequel une personne ou une entité, appelée le fiduciaire, détient des actifs au bénéfice d'une ou plusieurs autres personnes, appelées bénéficiaires. Les actifs peuvent inclure des biens immobiliers, des comptes bancaires, des investissements, ou même des objets de valeur. L'acte de fiducie définit les responsabilités du fiduciaire ainsi que les droits des bénéficiaires.

Les fiduciaires devront être nommés plus tard. En effet, ces derniers seront sélectionnés selon un profil de compétences bien défini et suivant un processus rigoureux. La fiducie sera complètement séparée de l'administration du Conseil et entièrement apolitique. Elle servira les intérêts des membres de la manière dont l'acte de fiducie sera défini.

Le Conseil a aussi retenu les services de la firme Normandin Beaudry. Des actuaires de cette firme seront chargés de nous faire des projections pour nos futurs besoins en matière

de financement afin d'assurer une continuité dans la livraison des programmes et services aux membres. Nous sommes conscients que dans un horizon d'environ 100 ans, il n'y aura plus d'Abénakis ayant un statut, ce qui signifie que nous n'aurons plus de financement de la part des gouvernements pour financer ces services; d'où l'importance d'avoir le portrait des besoins en financement autonomes. Nous obtiendrons ces projections vers le mois de septembre. Dans le même ordre d'idées, le Conseil s'est réuni le 22 juillet dernier dans le but de « brainstormer » afin de définir une politique d'investissements. Cette politique est essentielle pour le Conseil afin de bien guider les décisions à prendre en termes d'investissements dans nos projets porteurs ainsi que dans des fonds sans risques qui offriront des rendements sûrs et rentables, de même que dans des projets et des fonds à risques qui offriront un haut potentiel de rendements. En ce sens, la firme MNP sera chargée de rédiger cette politique qui sera ensuite adoptée par le Conseil. À suivre...

Le Conseil a également tenu un lac-à-l'épaule à la fin du mois de mai afin de définir ses priorités politiques. Un plan de ces priorités a ensuite été élaboré et approuvé par le Conseil lors de la réunion du 30 juin. Le plan de priorités politiques est disponible pour consultation sur le site web du Conseil.

Le 1<sup>er</sup> juin dernier s'est tenu une assemblée générale spéciale des membres au centre communautaire durant laquelle des propositions d'amendements du Code de citoyenneté d'Odanak ont été soumises pour approbation. Me David Schulze de la firme Dionne Schulze était présent pour l'occasion et a fait la présentation des modifications. Rappelons qu'un comité de travail composé de membres de la bande a travaillé pendant plusieurs mois sur des propositions de modifications du code. Plusieurs questions ont été posées et des commentaires ont été partagés. Il fut finalement décidé par l'assemblée des membres de reporter à une prochaine assemblée générale spéciale le vote sur ces propositions d'amendements au code. Il fut convenu de donner plus de temps aux membres de bien prendre connaissance des propositions de modifications.

Mziwik, n'sidal dam wli tagw8gw ! À tous, je souhaite un bel automne !



# PETITE CHRONIQUE SUR LA LANGUE ABÉNAKISE

## FAÇON DE COMPTER LA DIVISION DU TEMPS (SUITE)<sup>1</sup>

LES SEMAINES	
Une semaine	Pazgwen kizokw
Deux semaines	Nisdasanda
Trois semaines	Nasdandasanda
Quatre semaines	Iawdasanda
Cinq semaines	N8nnedasanda
Six semaines	Ngwed8s kasta sonda
Sept semaines	T8baw8s kizokol
et ainsi de suite	...

LES JOURS	
Un jour	Pazgwen kizokw
Deux jours	Nisnol kizokol
Trois jours	Nhenol kizokol
Quatre jours	Iawnol kizokol
Cinq jours	N8nnenol kizokol
Six jours	Ngwed8s kizokol
Sept jours	T8baw8s kizokol
et ainsi de suite	...

LES HEURES	
Une heure	Ngwed8mkipoda
Deux heures	Nis8mkipoda
Trois heures	Nas8mkipoda
Quatre heures	Iaw8mkipoda
Cinq heures	N8nn8mkipoda
Six heures	Ngwed8s kass8mkipoda
Sept heures	T8baw8s kass8mkipoda
et ainsi de suite	...

<sup>1</sup> Tirer de l'ouvrage INITIATION À LA GRAMMAIRE ABÉNAKISE, Monique Nolett-Ille, Odanak 2006.



Source : Photo prise par Marc Simard d'Asban lors du camp linguistique de mai 2025.

## DES NOUVELLES DE L'OFFICE DE LA LANGUE ABÉNAKISE

Texte partagé par Hélène O'Bomsawin pour l'Office de la langue abénakise.

Kwaiï,

La langue abénakise étant le reflet de notre identité et de notre vivacité, l'Office met en œuvre des activités et des cours pour qu'on puisse l'apprendre et éventuellement la parler.

Au début du mois de mai, l'Office a tenu un camp linguistique regroupant des linguistes, des traducteurs et des enseignants en langue innu, anicinape et w8banaki.

Aussi, se sont ajoutées, au groupe, des personnes d'Odanak, qui avaient entendu de l'abénakis dans leur famille lors de leur enfance et qui pouvaient témoigner de ce qu'elles avaient compris ou entendu.

Cet événement s'est avéré un succès sur toute la ligne, avec les collaborateurs de la communauté, et à la demande des participants, pourrait donner lieu à une deuxième édition en 2026.

Plusieurs démarches sont actuellement en branle pour faciliter le contact avec la langue. Ainsi, un programme pour apprendre des rudiments de la langue abénakise existe sur téléphone cellulaire. Si cela vous intéresse, cherchez Abenaki App. D'autres applications sont présentement en développement, soyez attentifs à leur annonce. Ça promet d'être intéressant !

Aussi, un groupe de jeunes chercheurs travaille sous la direction de Philippe Charland afin de confirmer et d'identifier des sources relatant des données sur la langue abénakise et de faire avancer nos connaissances sur le sujet. Pour développer la langue, c'est important que des personnes consacrent du temps et de l'énergie; ce groupe en est l'indicateur de succès.

Pour terminer, il semble qu'un projet pourrait avoir lieu cet automne pour tous ceux et celles qui suivent des cours de langue et pour ceux et celles qui veulent l'entendre et la pratiquer.

Serez-vous des nôtres ? Informez-vous...

Wli nanawalmezikw...



# MOT DU DIRECTEUR DU CENTRE DE SANTÉ



**Jean Vollant**

Directeur - Centre de santé d'Odanak

Kuei,

J'espère que vous avez passé un excellent été! L'automne arrive déjà à grands pas, et j'espère que cette période estivale vous a permis de vous ressourcer, de profiter de beaux moments en famille et entre amis, et de revenir en pleine forme.

C'est avec une grande fierté que je vous présente les activités de la direction du Centre de Santé d'Odanak. Les derniers mois ont été marqués par une augmentation des demandes de soutien de la part des familles bénéficiant du programme du principe de Jordan, ainsi que par une intensification de nos services en psychosocial et en promotion des saines habitudes de vie.

## MESSAGE À L'ÉQUIPE DU CENTRE DE SANTÉ

Je souhaite profiter de cette occasion pour exprimer ma sincère gratitude à tous les membres des comités du centre de santé ainsi qu'à l'ensemble des employés, partenaires et précieux collaborateurs. Leur engagement constant et leur dévouement sont essentiels à la mise en place d'outils et de ressources permettant à nos professionnels de vous offrir des soins de qualité.

Leur confiance et leur soutien nous encouragent chaque jour à continuer nos efforts, dans le but de mieux répondre à vos besoins. Ensemble, nous travaillons pour construire une communauté en meilleure santé et plus équilibrée.

Je vous remercie aussi vous les membres de la communauté d'Odanak de votre confiance et de votre collaboration, qui sont indispensables à notre mission commune.

## RAISON D'ÊTRE DU CSO

Le Centre de Santé d'Odanak a défini sa mission de la façon suivante :

« Contribuer à l'amélioration de l'état de santé et de bien-être des membres de la communauté d'Odanak par l'entremise de programmes de santé axés sur la prévention et la promotion de la santé, et ce, en privilégiant une approche holistique respectueuse des croyances et des valeurs culturelles émanant de la nation abénakise. »

Cela s'inscrit dans la vision du Conseil de bande des Abénakis d'Odanak : **se compose de membres fiers de leur identité, de leur histoire et de leur culture.**

Choisis avec la collaboration des intervenants du CSO, les principes directeurs suivants guident les actions posées et les décisions prises : **travail d'équipe, bien-être collectif et qualité du service.**

Les éléments nommés ci-dessus s'insèrent dans le cadre du plan stratégique du Conseil des Abénakis d'Odanak. Ce dernier favorise la réalisation de la mission du Centre de Santé. À cet effet, les valeurs déterminées par le CAO sont aussi mises de l'avant : **bonheur, respect, intégrité et engagement.**

## PLAN DE SANTÉ ET DE MIEUX-ÊTRE COMMUNAUTAIRE 2024-2029

### OBJECTIFS GÉNÉRAUX

**Réseau tage** : développer des liens de collaboration et de partenariats avec les organisations et les organismes offrant des services de santé à la population.

**Soutien aux membres de la communauté** : offrir un soutien qui répond aux besoins des membres de la communauté.

**Vivre en santé** : développer les saines habitudes de vie chez la population

**Retour aux sources** : offrir des soins holistiques à la population.

### COMITÉ, GROUPE DE TRAVAIL, TABLE DE CONCERTATION, ETC.

**Équipe du centre de santé** : secteur des saines habitudes de vie.

**Équipe psychosociale** : soins infirmiers.

**Archivistes/trm/ssna** : comité de la qualité et de la gestion des risques.

**Comité du dossier unique** : comité de travail/agrément Canada.

### SUIVI ADMINISTRATIF CSO

Rencontres individuelles avec les responsables des programmes une fois par mois.

Suivi budgétaire une fois par mois.

Suivi des activités mensuelles une fois par mois.

Suivi plan stratégique 2024-2030 (Roches).

Suivi planification annuelle et rapport trimestriel une fois aux 3 mois 2025-2026.

Suivi des comités de travail une fois par mois.

### PARTICIPATION CONSEIL D'ADMINISTRATION, AUTRES TABLES DE CONCERTATIONS ET COMITÉS DE TRAVAIL

CSSSPNQL rencontre des réseaux – directeurs et intervenants des communautés et des organisations

CSSSPNQL Plan opérationnel de gestion (POG) 2022-2023 de la DGSPNI

CSSSPNQL coordonnateur à la mobilisation communautaire

CIUSSS MCQ Services cliniques en santé mentale CSO - CIUSSS MCQ

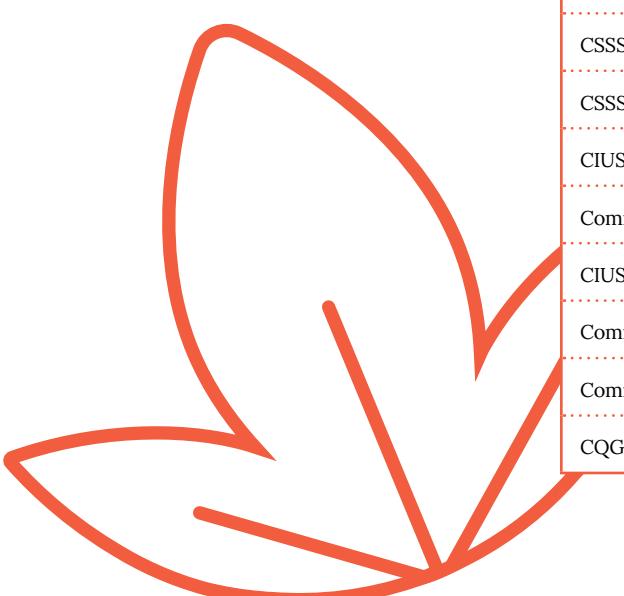
Comité JNVR 2025

CIUSSS MCQ Suivi Odanak / SAD CIUSSMCQ

Comité W8banaki de coordination de la recherche rencontre trimestrielle

Comité du principe de Jordan

CQGR/Dossier unique



## DOSSIERS 2025-2026

1. Améliorer l'accès aux services de santé pour la communauté d'Odanak.
2. Mettre en place des programmes de prévention et de promotion de la santé qui cibleront les problématiques spécifiques de la communauté, telles que la santé mentale, les maladies chroniques et la santé des enfants et des personnes âgées.
3. Renforcer les capacités du personnel du centre de santé en offrant des formations et des programmes de développement professionnel, afin de garantir une meilleure qualité de services de santé et une satisfaction des patients.
4. Maintenir et renforcer les partenariats existants ainsi que développer de nouveaux partenariats.
5. Suivi statut d'agrément « mention HONNEUR » du Centre de santé d'Odanak.
6. Projet construction d'un nouveau centre de santé à Odanak.
7. Mise à jour des politiques et procédures (en cours) :
  - Politique d'amélioration de la qualité du CSO
  - Politique en matière de stratégie pour la prévention du suicide
  - Politique annulation de rendez-vous des usagers du CSO
  - Politique/Protocole en santé mentale
  - Politique des plaintes (voir avec la direction)
  - Politique sur la confidentialité et la divulgation d'informations du Centre de Santé d'Odanak (CSO)
  - Politique sur la gestion du dossier de l'usager du Centre de Santé d'Odanak (CSO)
  - Politique admissibilité KCHAIK
  - Procédure à finaliser avec équipe Accueil-Archives
  - Entente collaboration sage-femme (CSO/CIUSSSMCQ)
  - Entente de collaboration CSO/GMF St-Léonard site satellite de Pierreville

## ACTIVITÉS À VENIR

**1<sup>er</sup> septembre 2025 au 30 novembre 2025**

- Table locale d'accessibilité aux services pour les Autochtones;
- Partenariat avec les communautés autochtones;
- DCSSSPNQL;
- Journée de la réconciliation;
- Participer à des groupes de discussion sur la structure de gouvernance de la santé et du mieux-être dans le cadre du processus de gouvernance en santé et en services sociaux.

## BONNE NOUVELLE !

En mai dernier, nous avons accueilli deux représentants d'agrément Canada, madame Véronik Carignant et monsieur Stéphane Plourde.

Je suis fier de vous annoncer que le Comité d'approbation du type d'agrément Canada que le Centre de Santé d'Odanak a été « agréé avec mention d'honneur » dans le cadre du Programme d'agrément Qmentum Global. Il s'agit vraiment d'un événement marquant pour toute l'équipe du centre de santé, ainsi de nos partenaires et aux précieux collaborateurs. Ce résultat mérite d'être célébré, et il démontre que notre personnel offre des soins de santé sécuritaires et de grande qualité à nos usagers. Bravo à toutes et à tous celles et ceux qui ont contribué, de près ou de loin, à cette réussite !

### Points positifs lors de la visite :

- Le CSO constitue un employeur de choix et offre au personnel un milieu de travail favorisant leur épanouissement individuel et professionnel;
- Adhésion des membres de l'équipe aux valeurs organisationnelles du CAO;
- Ajustement continu de l'offre et la demande de services/soins de santé pour mieux répondre aux besoins de la clientèle et ceci en temps opportun;
- Stabilité du personnel, arrimage entre les divers secteurs d'activités et esprit collaboratif à travailler en interdisciplinarité en vue d'offrir aux membres de la communauté des services et des soins de santé de qualité et culturellement sécuritaires;
- Qualité de la communication et la relation avec les partenaires du milieu;
- Respect par le personnel des règles d'éthique en vigueur notamment en ce qui concerne la confidentialité;
- Approche de soins centrés sur la personne, effort de la direction afin d'éliminer tout obstacle relié à l'accès aux services et sollicitation de la clientèle dans les décisions qui les concernent (re : sondages d'opinion).

## CONCLUSION

Plus que jamais, avec le résultat obtenu lors de la visite de mai 2025, le centre de santé d'Odanak réaffirme son engagement à améliorer la qualité, l'accessibilité et la durabilité des soins de santé pour la communauté abénakise d'Odanak.

En participant au processus d'agrément, nous prouvons que nous offrons des soins sécuritaires, efficaces et de hautes qualités, centrés sur les besoins de nos patients. Cet engagement contribue également à renforcer la confiance, à favoriser l'apprentissage au sein de la communauté d'Odanak, et à optimiser l'utilisation de nos ressources.

Notre implication dans le programme d'Agrément Canada témoigne de notre volonté d'offrir les meilleurs soins possibles à votre communauté. L'obtention de l'agrément nous permet d'adopter et de partager des connaissances et des pratiques exemplaires avec d'autres, d'attirer et de fidéliser du personnel qualifié, d'améliorer nos services, et de renforcer les liens avec la communauté. Nous comptons sur votre soutien pour continuer à progresser dans cette démarche essentielle.

## VITAMINE D & SANTÉ BUCCODENTAIRE



**Élisabeth Morel**

Hygiéniste dentaire - Centre de santé d'Odanak

### SOURCES DE VITAMINE D

1	Lait de vache, lait de soya et margarine enrichie
2	Jaune d'oeuf
3	Exposition de la peau 10-15 min par jour
4	Poissons gras
5	Suppléments 600 IU par jour

### BÉNÉFICES

- Santé buccodentaire :
  - Formation dentaire;
  - Prévention des caries, des fractures, des maladies parodontales et de la gencive.
- Santé osseuse, comme la prévention de l'ostéoporose.
- Rôle de l'utilisation du calcium dans le corps, du fonctionnement des muscles et de la croissance des cellules.

#### Sources :

<https://naitreetgrandir.com/fr/sante/vitamine-d-soleil/#:~:text=Une%20exposition%20de%20la%20peau,plusieurs%20occasions%20dans%20une%20journ%C3%A9e>

<https://www.brunet.ca/sante/conseils-sante/vitamine-d-bienfaits/>

<https://www.jeancoutu.com/sante/conseils-sante/l-abc-de-la-vitamine-d/>

<https://www.canada.ca/fr/sante-canada/services/nutriments/vitamine-d.html>



# L'HYPERTENSION... ÇA MANGE QUOI EN HIVER?

**Marie-Noël Mayrand**

Infirmière en suivi des maladies chroniques - Centre de Santé d'Odanak

Vous êtes allé chez le médecin, et on vous a parlé de « pression haute »? Pas de panique! L'hypertension artérielle, aussi appelée « pression », est une condition fréquente, souvent silencieuse, mais qu'on peut très bien contrôler.

## C'EST QUOI EXACTEMENT, LA PRESSION ?

Votre cœur pompe le sang dans vos artères. La pression artérielle, c'est la force exercée par le sang contre les parois de vos vaisseaux. Elle se mesure avec deux chiffres :

- **Systolique** (le plus haut) : quand le cœur se contracte.
- **Diastolique** (le plus bas) : quand le cœur se relâche.

On parle d'hypertension quand la pression dépasse 130/80 mmHg. Plus elle est élevée, plus le cœur travaille fort... et plus les risques de complications augmentent.

## POURQUOI C'EST IMPORTANT ?

L'hypertension peut mener à des problèmes sérieux comme :

- Infarctus (crises cardiaques);
- AVC (accidents vasculaires cérébraux);
- Problèmes rénaux;
- Troubles de mémoire;
- Troubles du rythme cardiaque.

Et pourtant... on ne la sent pas toujours! C'est pourquoi les professionnels de la santé la surveille régulièrement.

## QUI EST À RISQUE ?

Un Canadien sur quatre est touché, et c'est encore plus fréquent après 65 ans.

## BONNE NOUVELLE : ON PEUT AGIR !

Changer quelques habitudes peut faire toute la différence :

- Bouger chaque jour;
- Manger sainement (moins de sel, plus de fruits et légumes);
- Réduire sa consommation d'alcool;
- Dire adieu au tabac;
- Bien dormir.

Et si votre médecin vous parle de médicaments, ce n'est pas une punition! C'est un outil pour réduire les risques à long terme.

## ON EST LÀ POUR VOUS !

Le Centre de santé Odanak offre des **suivis personnalisés** en hypertension. Une infirmière peut vous accompagner pour mieux comprendre votre condition, prendre votre pression régulièrement, et collaborer avec votre médecin.

Des questions? Envie d'un suivi? Appelez-nous, on est là pour vous.

Téléphone : 450 568-6766, poste 4023

# VRAI OU FAUX : LA MALTRAITANCE DES AÎNÉS

**Marcelle Hannis**

Infirmière en suivi des maladies chroniques - Centre de Santé d'Odanak

Le 15 juin dernier, soulignait la Journée mondiale de lutte contre la maltraitance des personnes âgées. Voici un questionnaire vrai ou faux, simple pour en apprendre davantage.

QUESTION	RÉPONSE	JUSTIFICATION
1. La maltraitance envers les personnes âgées ne concerne que la maltraitance physique.	Faux	La maltraitance envers les aînés peut prendre plusieurs formes : physique, psychologique, psychique, financière, sexuelle ou encore la négligence. Il est important de reconnaître toutes ces formes pour mieux les prévenir et les traiter.
2. La maltraitance financière consiste à exploiter ou à voler l'argent ou les biens d'un aîné.	Vrai	La maltraitance financière implique l'exploitation ou la fraude visant à soutirer de l'argent, des biens ou des ressources à la personne âgée, souvent par des proches ou des personnes en qui elle a confiance.
3. La maltraitance psychologique ou morale n'a pas d'impact sérieux sur la santé mentale des aînés.	Faux	La maltraitance psychologique peut entraîner dépression, anxiété, perte de confiance en soi, isolement social et dégradation de la santé mentale.
4. La négligence consiste à ne pas répondre aux besoins fondamentaux de l'aîné, comme l'alimentation, l'hygiène ou la sécurité.	Vrai	La négligence est une forme de maltraitance qui consiste à omettre de fournir les soins et l'attention nécessaires à la personne âgée, mettant sa santé et sa sécurité en danger.
5. La maltraitance envers les aînés est un problème rare dans la société.	Faux	La maltraitance envers les personnes âgées est malheureusement un problème fréquent et souvent sous-déclaré, touchant de nombreuses personnes dans divers contextes.
6. Les enfants ou petits-enfants sont souvent les principaux responsables de la maltraitance envers les aînés.	Faux	Bien que cela puisse arriver, la majorité de la maltraitance est perpétrée par des proches, mais pas nécessairement par la descendance. Elle peut aussi venir de partenaires, aidants ou autres membres de la communauté.
7. La maltraitance peut être difficile à détecter, car elle se manifeste souvent de manière discrète.	Vrai	Les victimes peuvent cacher ou minimiser les abus par honte ou peur, rendant la détection difficile pour leur entourage ou les professionnels.
8. Il existe des lois et des dispositifs pour protéger les aînés contre la maltraitance.	Vrai	De nombreux pays ont mis en place des lois, des services sociaux et des dispositifs d'alerte pour prévenir et lutter contre la maltraitance envers les personnes âgées.
9. La sensibilisation et la formation des proches et des professionnels peuvent contribuer à prévenir la maltraitance.	Vrai	L'éducation, la sensibilisation et la formation permettent de mieux reconnaître les signes de maltraitance et d'adopter des comportements préventifs.
10. Il est préférable de ne pas intervenir si l'on suspecte une maltraitance, pour respecter la vie privée de la personne âgée.	Faux	En cas de suspicion, il est essentiel d'agir pour protéger la victime, en alertant les autorités compétentes ou les services sociaux, tout en respectant la dignité de la personne.

La ligne Aide Maltraitance Adultes Aînés (LAMAA), offre un service d'écoute, de référence et d'accompagnement spécialisé en maltraitance, en plus d'un service de consultation dédié aux professionnels, et ce, sept jours sur sept de 8 h à 20 h.

Téléphone : 1-888-489-2287



# CHASSE ET SANTÉ : UN DUO GAGNANT !

**Gabrielle Dolan**

Infirmière clinicienne -  
Centre de Santé d'Odanak

Et si chasser, c'était aussi prendre soin de sa santé ? En effet, la chasse peut nous aider à prendre soin de son corps et de sa tête. Bien ancrée dans les traditions de la communauté, cette pratique aide à préserver son corps et apaiser son esprit : exercices physiques et déconnexion. Longues marches dans les bois avec un équipement parfois lourd... c'est un véritable effort ! Mais la chasse offre bien plus qu'un effort physique : elle offre aussi des bénéfices pour l'équilibre mental. Elle encourage un mode de vie sain tout en permettant de se reconnecter à la nature. Voici quelques exemples des avantages bien réels de la chasse qui méritent d'être reconnus.

## UNE ALIMENTATION RESPONSABLE ET SAINTE

La viande sauvage présente plusieurs atouts nutritionnels intéressants pour une alimentation équilibrée. En plus d'être une excellente source de protéines, essentielles pour les muscles, le gibier offre une viande pauvre en matière grasse et riche en nutriments. Outre les vertus alimentaires, la chasse encourage aussi à se questionner sur nos habitudes de consommation : la provenance de la nourriture, la durabilité, la responsabilisation du chasseur, etc. Cela pousse à valoriser chaque partie de l'animal, à cuisiner avec soin ce que nous offre la nature et à redonner du sens à ce que l'on met dans notre assiette !

## UN BOOST POUR LE MORAL

Le contact avec la nature aide également à combattre le stress, l'anxiété, et parfois même la solitude puisque cette activité est souvent pratiquée en famille ou entre amis. La chasse permet aussi de créer une réelle connexion avec la nature et se recentrer sur l'essentiel. À l'écart des écrans de nos télévisions ou téléphones et de nos vies souvent surchargées, la chasse contribue à apaiser notre tête et à relâcher les tensions. Dans une société où tout va vite, la nature nous ramène dans le « ici et maintenant », ce qui améliore notre bien-être mental.



## CHASSER, C'EST AUSSI UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE COMPLÈTE

Loin des machines de fitness et des programmes de mise en forme habituels, la chasse invite à bouger en pleine nature. Pister durant de longues heures, marcher sur des terrains irréguliers comme le sentier Tolba, grimper, porter son équipement... on bouge de la tête aux pieds ! Les chasseurs ont assurément un entraînement physique complet qui sollicite leurs muscles et leurs systèmes cardiovasculaires. Sans même y penser, on fait travailler tout son corps : les jambes, les bras, le souffle, le cœur. La forêt devient un vrai terrain de sport !

Témoignage de Evelyne Boisvert,  
Infirmière praticienne spécialisée au  
centre de santé d'Odanak :

« Chasser c'est allier ma passion de la nature à celle de la bonne table tout en partageant des moments privilégiés avec ma famille et mes amis »

## MAINTENIR UN ESPRIT VIF

Les chasseurs se gardent indéniablement en forme physiquement durant leurs sorties, mais n'oublions pas que cette activité nécessite une attention constante et une bonne concentration. La chasse demande d'être attentif aux petits bruits, de faire appel à notre mémoire, d'anticiper l'animal et de prendre des décisions rapides. Ces efforts mentaux permettent d'entretenir nos facultés intellectuelles dans leur globalité, pour se garder jeune et vif d'esprit.

En somme, la chasse ne se limite pas à une pratique culturelle ou récréative. Elle constitue une pratique bénéfique pour la santé physique et mentale. Activité de plein air par excellence, elle nous permet de bouger, d'améliorer notre concentration en plus de nous reconnecter avec la nature et nos proches. Quelle belle façon d'allier tradition et santé !

## RECETTE : BROCHETTES D'ORIGNAL SUR BRANCHES DE SAPIN, MOUTARDE AUX BLEUETS

Suggérée par Marie-Pier Desnoyer, technicienne en nutrition au centre de santé d'Odanak et inspiré du livre « cuisine de chasse » :

### INGRÉDIENTS

#### Pour la moutarde

1 tasse de sirop d'érable  
1 tasse de bleuets surgelés  
½ tasse de moutarde de Dijon  
½ tasse de moutarde à l'ancienne

#### Pour les brochettes

1 ½ lb de ronde ou contre-filet d'orignal en cubes  
2 c. à soupe de bourgeons de sapin hachés grossièrement  
2 gousses d'ail hachées  
1 c. à thé de cumin moulu  
1 c. à thé de paprika  
½ tasse huile d'olive  
½ citron, le zeste et le jus  
1 c. à thé de sel

### PRÉPARATION

#### Pour la moutarde

Dans une petite casserole à feu moyen, faites réduire le sirop d'érable de moitié.

Ajoutez les bleuets et réduisez le feu. Compotez doucement environ 5 minutes, puis à l'aide d'un mélangeur à main, réduisez la compote de bleuets en purée.

Faites refroidir la purée au réfrigérateur 15 minutes, puis ajoutez-y les 2 moutardes et mélangez-la bien. Réservez au froid.

#### Pour les brochettes

Dans un grand bol, mélangez tous les ingrédients, à l'exception du sel.

Embrochez les cubes de viande sur les branches de sapin. Assaisonnez-les de sel et faites-les griller sur un feu de bois ou sur le barbecue, 5 minutes de chaque côté.

Laissez mariner les brochettes au réfrigérateur au moins 1 heure, puis servez les brochettes accompagnées de moutarde aux bleuets.



# SEMAINE DE LA CONFIDENTIALITÉ 2025 : PROTÉGER LES RÉCITS, HONORER LA CONFIANCE

**Paule Leïby**

Archiviste médicale et coordination du transport - Centre de santé d'Odanak

Du 20 au 26 novembre 2025, notre Centre de santé souligne la Semaine de la confidentialité, un moment fort pour rappeler l'importance de protéger les renseignements personnels de chaque membre de la communauté.

Dans nos milieux, la confidentialité ne se limite pas à une règle : elle fait partie intégrante de la relation de respect et de confiance que nous tissons avec les usagers, les familles et les aînés.

## THÈME DE L'ANNÉE : « LA CONFIDENTIALITÉ, UN ENGAGEMENT COLLECTIF »

Chaque intervenant, infirmier, travailleur social, réceptionniste, archiviste ou gestionnaire, joue un rôle dans la protection des informations sensibles. Cette semaine vise à nous rassembler autour d'une même vision : celle d'un service sécuritaire, respectueux, enraciné dans les valeurs culturelles de la communauté.

## LA CONFIDENTIALITÉ DANS UN CENTRE DE SANTÉ AUTOCHTONE : PLUS QU'UNE OBLIGATION

Les dossiers de santé, les récits de vie, les enjeux familiaux... sont souvent chargés de sens et parfois d'une histoire plus large, liée au colonialisme, aux traumatismes intergénérationnels ou aux réalités vécues par les Premières Nations et les Inuits. Protéger ces informations, c'est aussi reconnaître le droit de chacun à sa dignité, à sa sécurité et à la souveraineté sur ses propres données.

## UNE SEMAINE POUR APPRENDRE, RÉFLÉCHIR ET REFORCER NOS PRATIQUES

Des activités seront proposées tout au long de la semaine, tant pour les membres de notre équipe que pour la clientèle :

- Réaffirmer nos engagements en matière de confidentialité
- Mieux comprendre les enjeux culturels associés aux données sensibles
- Renforcer nos pratiques dans un esprit d'écoute, d'humilité et de respect

## UN RAPPEL SUR LA LOI 25

Depuis la réforme de la Loi sur la protection des renseignements personnels au Québec (Loi 25), les centres doivent désigner une personne responsable de la confidentialité, consigner tout incident, et mieux informer les usagers de leurs droits.

Au Centre de santé d'Odanak, ce sont nos archivistes médicales qui veillent à l'application de cette loi. Celle-ci vient renforcer notre devoir de rigueur, mais aussi notre responsabilité éthique envers les membres de notre communauté.

**En résumé, la confidentialité, ce n'est pas une formalité.**

C'est un geste de respect, un acte de réconciliation et un pilier fondamental pour que chacun se sente accueilli, écouté et protégé.

# POUX DE TÊTE : MIEUX LES CONNAÎTRE POUR MIEUX LES ÉLIMINER

**Isabelle Dupuis**

Infirmière clinicienne - Centre de Santé d'Odanak

À chaque rentrée scolaire, ils refont surface... et sèment la panique dans les foyers ! Les poux de tête sont de minuscules insectes qui aiment particulièrement les enfants, mais ne font pas de discrimination : ils s'invitent sur toutes les têtes, propres ou pas.

Heureusement, les poux sont désagréables, mais pas dangereux. Avec les bons gestes et un peu de vigilance, on peut les repérer, les traiter et surtout éviter qu'ils ne se propagent.

## CE QU'IL FAUT SAVOIR

- Les poux ne sautent pas, ne volent pas et ne vivent pas sur les animaux.
- Ils se transmettent principalement par contact direct entre les têtes (ex. : accolades).
- Les lentes (œufs) sont collées aux cheveux et souvent confondues avec des pellicules.
- Ils ne causent pas de maladie, mais ils piquent pour se nourrir de sang humain.

## COMMENT LES REPÉRER ?

L'examen de la tête se fait avec un peigne fin et une bonne lumière. Les zones à surveiller : la nuque et derrière les oreilles. Il est recommandé de vérifier chaque semaine et tous les jours en cas de présence confirmée dans l'entourage.

## QUE FAIRE EN CAS D'INFESTATION ?

- Consulter un pharmacien pour obtenir le bon traitement.
- Traiter seulement les personnes qui ont des poux ou des lentes vivantes.
- Informer l'école ou le service de garde, sans nécessairement exclure l'enfant.
- Passer le peigne fin les jours 2, 11 et 17 après le traitement pour retirer les lentes restantes.
- Évitez les remèdes maison (vinaigre, mayonnaise, huiles) et n'utilisez jamais de produits conçus pour les animaux.

## ET POUR PRÉVENIR ?

Il n'existe aucun traitement préventif. La clé est dans la détection rapide, le dépistage régulier et la collaboration entre les familles, l'école et les milieux de garde.

### Quelques conseils utiles à rappeler aux enfants :

- Éviter de coller leur tête à celle des amis.
- Ne pas partager brosses, tuques ou chapeaux.
- Garder les cheveux longs attachés.

Les poux ne sont pas une question d'hygiène ou de statut social. Ce sont des visiteurs tenaces, mais avec de l'attention et de la rigueur, ils ne font que passer !

Source : Ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec. Pou... pou... pou... : tout savoir sur les poux de tête. ISBN 978-2-550-94661-8. Disponible sur Québec.ca



## LE DÉFI DE LA GENERAL CLINTON EST RELEVÉ !

Le dimanche 25 mai 2025, Jessica Turcotte, de la Nation W8banaki, et sa coéquipière, Jolène Tcatci, de la nation atikamekw D'Opitciwan, ont pris part à une prestigieuse course de canoë marathon : la General Clinton Canoe Regatta, dans l'État de New York. Il s'agit de la première des trois étapes de la Triple Couronne de Canots. Jessica Turcotte et Jolène Tcatci ont complété la course de plus de 112 km (70 milles) en 9 h 21 min 10 s.

Portée par la détermination, le cœur et l'esprit inébranlable, l'équipe féminine a su brillamment relever le défi. Une course exigeante, tant physiquement que mentalement, qui s'est déroulée sur les eaux sinuées du lac Otsego et de la rivière Susquehanna, entre Cooperstown et Bainbridge, dans l'État de New York.



## KIUNA A CÉLÉBRÉ SES 75 DIPLÔMÉS ET ACCUEILLI SON NOUVEAU DIRECTEUR

Le 18 août, le collège Kiuna a souligné la réussite de plus de 75 finissants lors de sa 10<sup>e</sup> cérémonie de remise des diplômes. L'événement a rassemblé les diplômés, leurs familles, des leaders autochtones et des partenaires éducatifs venus de partout au Québec, pour célébrer la résilience et l'engagement des étudiants.

À cette occasion, M. Médéric Sioui a officiellement débuté son mandat en tant que directeur de Kiuna. Dans son discours, il a

rappelé le rôle essentiel de Kiuna, seul collège des Premières Nations au Québec, qui offre des programmes conçus par et pour les Premières Nations, favorisant la réussite scolaire, l'affirmation identitaire et le leadership des étudiants.

Une journée sous le soleil où tous les sourires rayonnaient de fierté, suivie d'une soirée magique avec un PhotoBooth 360 et la prestation de ShaWit!



# DES NOUVELLES DE VOTRE MUSÉE



**Vicky Desfossés-Bégin**

Directrice générale - Musée des Abénakis

## UN ÉTÉ RICHE EN CULTURE... ET EN VISITES!

L'été 2025 s'est déroulé sous le signe de la vitalité au Musée des Abénakis. À travers les activités culturelles, les expositions temporaires et les visites quotidiennes, le Musée a su garder ses espaces bien animés. Que ce soit en famille, en groupe ou en solo, vous avez été nombreux à venir à notre rencontre pour découvrir ou redécouvrir notre exposition permanente W8banakiak.

L'intérêt manifesté par les visiteurs – autant membres de la communauté que touristes de passage – est un véritable moteur pour notre équipe. Chaque échange, chaque commentaire, chaque regard émerveillé nous rappelle à quel point il est important de continuer à faire vivre et rayonner la culture w8banakiak.

À ce jour, plusieurs milliers de personnes ont visité le Musée depuis le début de l'année! La belle saison estivale, combinée à la qualité de notre offre culturelle, y est assurément pour quelque chose!

## UN ÉTÉ D'ACTIVITÉS POUR TOUS

Plusieurs activités ont marqué l'été 2025, et nous avons été ravis de vous y voir si nombreux! En voici quelques-unes :

- Le Pow Wow d'Odanak, tenu les 20 et 21 juillet, a aussi été l'occasion pour le Musée d'accueillir plus de 2100 personnes lors d'un seul week-end. Une belle opportunité de faire découvrir nos expositions aux visiteurs venus de partout.
- Le 7 août, l'activité « Archéologue d'un jour » a permis à plusieurs enfants de s'initier à l'archéologie tout en s'amusant. Découvertes, fouilles, création d'un collier : une activité parfaite pour les petits curieux et curieuses.
- La soirée cinéma sous les étoiles, le 29 août dernier, a permis de présenter le film Ninan Auassat : Nous, les enfants de Kim O'Bomsawin, en plein air, sur notre site extérieur. Merci aux personnes qui se sont déplacées pour vivre ce moment touchant sous un ciel étoilé.
- Tout l'été, le Musée a également proposé des ateliers créatifs en continu, les mercredis, jeudis et vendredis. Les visiteurs ont pu apprendre à fabriquer des poupées de maïs, des capteurs de rêves ou encore des bracelets perlés, accompagnés par notre équipe. Ces



Source : Exposition permanente W8banakiak. Crédit : Francis Bellerive.

ateliers ont offert une occasion concrète de découvrir des savoir-faire traditionnels dans une ambiance conviviale. Plus d'une cinquantaine de personnes y ont participé au fil de l'été, repartant non seulement avec une création faite main, mais aussi avec une meilleure compréhension de la richesse culturelle w8banakiak.

## UNE RENTRÉE GOURMANDE ET CRÉATIVE

Le mois de septembre a démarré en beauté avec l'activité « N'kadopi! J'ai faim! », qui a eu lieu sur le site extérieur du Musée. Cet événement festif a permis de célébrer la culture w8banaki à travers des ateliers de fabrication de poupées de maïs, des dégustations de mets traditionnels, des kiosques d'artisanat et l'accès à nos expositions à prix réduit.

L'ambiance chaleureuse et conviviale a rassemblé familles, membres de la communauté et visiteurs de passage, dans un esprit de partage et de transmission. Une journée mémorable, où la culture a été savourée autant avec les yeux qu'avec le cœur.

## TRESSAGES : UNE EXPOSITION ENTRE MODE ET CULTURE

Du 4 septembre au 1<sup>er</sup> octobre, nous avons eu le plaisir d'accueillir l'exposition Tressages, un projet original présenté par KWE! À la rencontre des peuples autochtones.

L'exposition rassemblait douze vêtements issus de la garde-robe vintage du couturier Jean-Claude Poitras, revisités par des artistes autochtones provenant des onze nations du Québec. Chaque pièce textile, transformée par les mains et l'inspiration d'un (ou d'une) artiste, était porteuse d'un récit, d'un territoire, d'une vision du monde.

Ce projet alliant mode, mémoire et identité a suscité de nombreuses réactions positives. Plusieurs visiteurs ont exprimé leur admiration devant l'originalité et la profondeur de ces créations.

## UNE NOUVELLE EXPOSITION TEMPORAIRE POUR L'AUTOMNE

Depuis octobre, le Musée accueille l'exposition Warowik E Otciteian - Revenir de loin, de l'artiste Sonia Basile-Martel. À travers des œuvres inédites, elle y raconte un parcours de guérison personnel et universel, empreint de sensibilité, de douleur et d'espoir.

Cette exposition profondément touchante s'inscrit parfaitement dans notre mission de valorisation de l'art autochtone contemporain. Nous sommes honorés d'accompagner Sonia dans cette démarche artistique, et nous invitons chaleureusement le public à venir découvrir son travail.

## LA BOUTIQUE KIZ8BAK : UN LIEU DE MISE EN VALEUR DU SAVOIR-FAIRE AUTOCHTONE

Notre boutique continue de faire rayonner le talent des artisans et artistes autochtones. Que ce soit à travers des bijoux, des œuvres d'art ou des produits utilitaires, les visiteurs y trouvent des pièces uniques, créées avec passion et authenticité.

L'été a d'ailleurs été particulièrement dynamique pour la boutique, et nous poursuivons nos efforts pour élargir encore notre offre. Si vous êtes artiste ou artisan(e) autochtone et que vous souhaitez proposer vos créations, n'hésitez pas à nous contacter au 450 568-2600.

## UN AUTOMNE PROMETTEUR... ET UN ŒIL SUR 2026

L'équipe est déjà au travail pour planifier les prochains mois de l'année. En plus de notre programmation scolaire et d'une nouvelle série d'activités culturelles, plusieurs projets sont en développement. Restez à l'affût!

## UNE ÉQUIPE MOBILISÉE ET UNE COMMUNAUTÉ PRÉSENTE

Derrière chacune de ces initiatives, il y a une équipe passionnée et dévouée : chaque membre de notre équipe contribue à faire du Musée un lieu accueillant, vivant et inspirant.

Mais rien de tout cela ne serait possible sans vous, membres de la communauté. Vos visites, vos partages, vos encouragements, vos souvenirs laissés sur Facebook ou Instagram, vos conseils... tout cela nourrit notre travail au quotidien. Vous êtes notre moteur. Merci de continuer à faire vivre votre Musée par votre présence et votre attachement. Wliwni à chacune et chacun d'entre vous.

Au plaisir de vous croiser lors d'une visite ou d'une activité cet automne!

Pour tout savoir sur notre programmation à venir, visitez notre site Web : [www.museeabenakis.ca](http://www.museeabenakis.ca), ainsi que nos pages Facebook et Instagram : @MuseeAbenakis.

